

PUBLIC : FUTURS ENSEIGNANTS EN FORMATION INITIALE ET ENSEIGNANTS EN FORMATION CONTINUE

OBJECTIFS

- Prendre conscience de la pluralité des discours oraux et des traits spécifiques de l'oralité
- Savoir utiliser des documents oraux authentiques
- Savoir analyser/organiser des activités d'écoute et compréhension en classe de FLE

À propos d'oral : écoute et compréhension

La didactique des langues, depuis les années 1980, a vécu un regain d'intérêt pour l'oral grâce aux recherches en linguistique qui ont déplacé l'intérêt du paradigme de l'écrit à celui du discours oral. Celui-ci fait l'objet d'une attention particulière et on commence à construire une vraie pédagogie de l'écoute pour répondre aux questions suivantes : comment l'oral peut-il être enseigné ? Et quel oral ? Dans quel but peut-on exploiter un document sonore en classe de langue ? Avec quel rapport à l'écrit ?

ACTIVITÉ 1

- Lisez ces affirmations et dites si vous les partagez ou pas.

	D'accord	Pas d'accord
L'écrit est la forme graphique de l'oral.		
L'oral est la forme orale de l'écrit.		
Au début de l'apprentissage d'une langue étrangère, pour que les élèves comprennent, il vaut mieux leur donner tout de suite la transcription des documents que l'on propose.		
Il est tout à fait inutile de donner la transcription d'un texte oral aux élèves.		
Pour comprendre un document oral, un discours, il faut comprendre tous les mots.		
Un bon exercice pour la compréhension du français oral est la dictée phonétique		
Il faut écouter beaucoup de fois le même document pour bien le comprendre.		
Si on ne comprend pas le début d'une conversation, on ne comprend plus rien.		
L'oral, tout comme l'écrit, a une grammaire.		
Quand on écoute des Français qui parlent entre eux, ils parlent très vite et on n'arrive pas à les comprendre.		

- Demandez à vos élèves de faire la même activité et comparez leurs réponses aux vôtres. Quelles conclusions pouvez-vous en tirer ?

ACTIVITÉ 2

Comment utiliser un document sonore authentique ?

- Le document authentique fait désormais partie du panorama de la didactique du FLE depuis longtemps, mais est-il utilisé en tant que dépositaire privilégié des traits de l'oralité ?

Une analyse pré-pédagogique rigoureuse s'impose surtout lorsqu'on veut proposer aux élèves de travailler sur un document sonore qui ne figure pas dans la méthode utilisée. Cette analyse commence par la transcription, qui peut être limitée à ces quelques signes, faciles à utiliser même pour un élève débutant :

f— = mot coupé ou pas compréhensible

I = interrogation

// = pause avec respiration

/ = pause sans respiration

() = consonne ou syllabe pas audible

[] = consonne ou syllabe mal prononcée

- Prenez connaissance de cette transcription et faites l'activité qui suit.

Gab : salut Adeline / tu pourrais te présenter I

Adeline : ah f— moi / c'est Adeline et j'ai 20 ans / j'habite Mérignac // et euh / en fait / je suis / fan de sport // et donc je fais / de l'équitation et de la natation // depuis / euh / de l'équitation depuis 14 ans / et de la natation depuis // 8 mois / donc voilà // dans un club de / de Bordeaux

Gab : d'accord / et tu fais des compétitions je crois

Adeline : oui / euh / j'en ai fait une à Anglet au moi de // de juin et une à / à Talence au mois de mars

Gab : d'accord / tu as gagné des médailles I

Adeline : non mais j'ai fait / à Anglet // j'ai fini troisième et quatrième

Gab : ouais

Adeline : donc c'était / pas mal / pour mon club parce qu'on est / au niveau régional / on est classé quatrième // voilà

Gab : Bon bravo

- Écoutez le document sonore sur le site :

<http://gabfle.blogspot.com/2009/07/document-audio-pour-le-niveau-a-1.html>

et comparez la transcription que vous venez de lire avec la version proposée par le site même.

Gab : Salut Adeline, tu pourrais te présenter ?

Adeline : Alors moi, c'est Adeline, j'ai 22 ans. J'habite Mérignac. Et euh, en fait, je suis fan de sport. Et donc je fais de l'équitation et de la natation depuis, euh... de l'équitation depuis 14 ans et de la natation depuis 8 mois. Donc voilà ! Dans un club de Bordeaux.

Gab : D'accord. Et tu fais des compétitions, je crois.

Adeline : Oui, euh, j'en ai fait une à Anglet au mois de juin et une à Talence au mois de mars.

Gab : D'accord. Tu as gagné des médailles ?

Adeline : Non mais j'ai fait..., à Anglet, j'ai fini troisième et quatrième.

Gab : Ah ouais !

Adeline : Donc c'était pas mal à pour mon club parce qu'on est... au niveau régional on est classé quatrième. Voilà !

Gab : Bon, bravo !

- Écoutez maintenant le document sonore :

<http://gabfle.blogspot.com/search/label/Interview%20Sasha%20%3A>

- Transcrivez-le en vue d'une exploitation en classe.

Proposez à vos élèves votre transcription et celle proposée par le site : discutez avec eux des avantages que la première transcription présente pour une réflexion adéquate sur les caractéristiques du discours oral.

ACTIVITÉ 3

Les différents types d'écoute

- Lisez ce petit texte et dites quels sont les types de discours oral auxquels Charlotte est confrontée, quels types d'écoute elle effectue pour chaque situation et quelles en sont les raisons.

La journée de Charlotte

- Il est 7h. La radio réveille Charlotte avec les nouvelles qu'elle écoute encore à demi endormie ne prêtant attention qu'à la météo pour décider comment s'habiller. Elle se lève et va à la cuisine où elle trouve sa mère qui lui fait les recommandations ordinaires sur la journée scolaire qui l'attend ; sachant déjà de quoi il s'agit, Charlotte écoute vaguement.
- Il est 8h. Charlotte arrive devant le lycée où elle trouve deux copains en train de parler de sa meilleure copine. Comme elle ne comprend rien à ce qu'ils disent et que le sujet l'intéresse beaucoup, elle leur demande de mieux expliquer ce qui s'est passé.
- Il est 9h. Charlotte écoute attentivement les explications de son professeur d'histoire car elle sait qu'il y aura un contrôle sous peu.
- Il est 17h. Charlotte est à la gare et elle entend une annonce qui concerne son train, mais elle ne comprend pas à cause du bruit d'un autre train qui vient d'entrer en gare. Elle se concentre donc pour comprendre l'annonce qui est répétée tout de suite après.

Prenez connaissance de ce tableau et relisez « La journée de Charlotte » pour confirmer ou modifier vos réponses.

Les différents types d'écoute			
	Écoute globale	Écoute sélective	Écoute linéaire
Objectif	Identifier le document (paramètres de la situation de communication, sens général du discours, intention de l'auteur...)	Repérer l'information	Faire réfléchir les apprenants sur le fonctionnement du discours oral et sur l'importance du contexte socioculturel
Supports	Documents authentiques et réalistes	Documents authentiques et réalistes	Documents authentiques et réalistes
Tâches	Relever le lieu, le temps, le nombre et l'identité des interlocuteurs, le thème général et les mots-clé...	Relever les informations données et le contexte	Réfléchir sur le fonctionnement du discours oral à travers : des manipulations (transcription à corriger, à compléter, à modifier...) des schématisations (repérage des éléments prosodiques, des caractéristiques du discours oral...) des comparaisons (ex. : entre les versions radiophonique et journalistique du même événement...) Produire par : l'imitation (réaliser un enregistrement sur un autre sujet...) la transformation (passage d'une information radio à une information dans la presse écrite...)

c) Dites, pour chaque type d'écoute, quels sont les documents authentiques listés ci-dessous que vous pourriez proposer à des élèves.

1) chansons 3) conversations radiophoniques 5) cours / conférences 7) informations radiophoniques 9) messages par haut-parleur 11) prévisions météo / horoscopes	2) conversations informelles 4) conversations téléphoniques 6) discours officiels 8) interviews / enquêtes 10) poèmes 12) textes littéraires oralisés
---	--

ACTIVITÉ 4

■ On vous propose ici une liste d'activités possibles pour chacune des phases de l'écoute ; lisez-la et ajoutez, pour chaque phase, d'autres activités possibles.

■ Phase 1 : pré-écoute

Exemples de contextualisation :

préciser aux apprenants le genre de document qu'ils vont écouter (ex.: informations à la radio, interviews...);

dire que la/les personne/s qui parle/nt a/ont un accent du Sud de la France et que la première écoute servira seulement à identifier la situation de communication du document.

.....

Exemples d'activités d'anticipation :

à partir d'images qui reprennent le contenu du document, mobiliser les acquis des élèves à travers la conversation ;

Donner aux apprenants des mots-clé du document à partir desquels ils devront faire des hypothèses sur les contenus du document même ;

.....

■ Phase 2 : écoute

Activités possibles pour les différents types d'écoute:

reconnaître les éléments de la situation de communication : qui parle à qui, de quoi, où, quand, pourquoi... ;

reconnaître le but de la communication ou de l'interaction ;

reconnaître des éléments spécifiques (noms, dates...);

reconnaître les traits de l'oralité (ton, accent, registre...);

faire un dessin ou un schéma en suivant les indications données ;

prendre des notes (ex. : noter les informations essentielles d'un coup de fil en l'absence du destinataire) ;

compléter une transcription lacunaire ;

.....

■ Phase 3 : post-écoute

Cette phase a différentes fonctions : contrôle, réemploi et transfert des acquis dans d'autres contextes.

Activités possibles :

répondre à des questionnaires : à choix multiples, vrai/faux, ouverts ;

créer un nouveau texte en utilisant les nouveaux acquis linguistiques (ex.: transformer les notes prises pendant l'écoute d'une interview en un article de presse) ;

imaginer et décrire les personnes qu'on a entendu parler en utilisant les indices fournis par le document sonore (le ton de la voix, le registre de langue, l'accent...);

utiliser les « règles » de prise de parole analysées pendant l'écoute du document pour organiser un débat sur un autre sujet ;

transformer le document sonore écouté en un texte écrit ayant le même contenu ;

.....

■ Allez sur le site

<http://peinturefle.free.fr/activite/dessiner.htm>

Écoutez le document sonore qui y figure et faites l'activité proposée. À laquelle des activités de la liste ci-dessus correspond-elle ? et à quelle phase appartient-elle ?

■ Allez sur le site

http://www.tv5.org/TV5Site/7-jours/jeu.php?id_dossier=342&jeu=4618#ancr

Vous y trouverez une vidéo sur Amnesty International avec des activités pour la compréhension orale. Regardez-la, analysez les activités proposées et classez-les en fonction des différents moments de l'écoute qui figurent ci-dessus.

■ Allez sur le site

http://www.rfi.fr/lffr/questionnaires/109/questionnaire_431.asp

et écoutez le document « Les goûts culturels de Barack Obama ».

Analysez les activités de compréhension qui y sont proposées.

Classez-les en fonction des moments de l'écoute qui figurent dans l'activité de compréhension précédente et ajoutez les activités qui manquent pour une démarche complète.

SOLUTIONS

Activité 3

b)

	Type de discours	Type d'écoute	Raison
Nouvelles à la radio	informatif	globale	A demi endormie
Météo	informatif	sélective	Décider comment s'habiller
Les recommandations	injonctif	globale	Sachant déjà de quoi il s'agit
Deux copains en train de parler de sa meilleure copine	informatif	linéaire	Le sujet l'intéresse beaucoup
Les explications de son professeur d'histoire	explicatif	linéaire	Elle sait qu'il y aura un contrôle
Une annonce qui concerne son train	informatif	sélective	Peur de manquer son train

c)

Écoute globale : conversations informelles, conversations radiophoniques, conversations téléphoniques.

Écoute sélective : informations radiophoniques, interviews / enquêtes, messages par haut-parleur, prévisions météo / horoscopes.

Écoute linéaire : chansons, cours / conférences, discours officiels, poèmes, textes littéraires oralisés.

Activité 4

Phase 1 : pré-écoute

Exemples d'activités d'anticipation :

Faire un brainstorming sur le sujet du document sonore

À partir d'une série de phrases à remettre dans l'ordre, faire faire un résumé du document

Phase 2 : écoute

Associer les personnages, situations, description à des images ou des symboles

Remettre dans le bon ordre une série d'images en fonction du document

Exécuter des actions (mimer, colorier ...) en suivant les indications données

Phase 3 : post-écoute

Imaginer la fin d'une conversation, d'un récit qui a été supprimée

Construire une enquête, un sondage sur le thème traité

Faire un dessin ou un schéma en suivant les indications données. Phase 2, écoute.

Activité 1 phase 2

Activité 2 phase 3

Activité 3 phase 3

Activité 4 phase 2

Activité 5 phase 3

Activité 6 phase 3